

ACTA No. 95, 12 de Abril de 1927

Prosigue la sesión del día doce de Abril de mil novecientos veintisiete.- El Comisionado Mexicano manifestó que existe en el archivo de la Sección Mexicana una colección de dieciseis hojas enlienzadas del plano del Bajo Río Bravo, desde Roma hasta el Golfo de México, levantado por la Comisión Unida en 1911. Que dicho plano no fué firmado por los Comisionados e Ingenieros Consultores de aquella época, debido a que el dibujo se hizo muy lentamente terminándose cuando la Comisión Unida no funcionaba. Que el plano idéntico de la Sección Americana sí fué firmado, y, por lo tanto, el Comisionado Mexicano propuso que se hiciera una comparación cuidadosa del plano de una y otra Sección para que, siempre que se encontraran idénticos los dibujos, los actuales Comisionados e Ingenieros Consultores firmaran el plano de la Sección Mexicana certificando que es idéntico al plano firmado de la Sección Americana.-----
El Comisionado Americano estuvo conforme con la proposición del Comisionado Mexicano, por lo cual los Comisionados y los Ingenieros Consultores hicieron la comparación citada y, encontrando los planos de una y otra Sección idénticos, procedieron a firmar las dieciseis hojas haciendo la siguiente anotación en la primera hoja del plano mexicano.-"Certificamos que: -----
Este plano es idéntico al de la Sección Americana que fué debidamente firmado en 1912. Acta No. 95, Ciudad Juárez, Chihuahua, a doce de Abril de 1927",.- No habiendo otro asunto que tratar, se levantó la sesión para volver a reunirse a llamado de cualquiera de los Comisionados.-----

(a la vuelta)

MINUTE No. 95. April 12, 1927.

The session of April 12th, one thousand nine hundred and twenty-seven, was continued. The Mexican Commissioner stated that a collection of sixteen linen reinforced sheets, same being the map of a survey made by the Joint Commission in 1911 of the Lower Rio Grande, from Roma to the Gulf of Mexico, were on file in the archives of the Mexican Section; that said map was not signed by the Commissioners and Consulting Engineers who functioned as such at that time, due to the fact that the drawing thereof was done very slowly and were finished at a time when the Joint Commission was not functioning; that the identical map of the American Section was duly signed, and therefore, the Mexican Commissioner proposed that, a careful comparison be made of the map of both Sections and if the said drawings were found to be identical, the present Commissioners and Consulting Engineers sign the map of the Mexican Section certifying that it is identical to the signed map of the American Section.-----
The American Commissioner agreed to the proposition of the Mexican Commissioner, and the Commissioners and Consulting Engineers having made the said comparison which resulted in finding that the maps of both Sections are identical, proceeded to sign the said sixteen sheets after making the following notation on the first sheet of the Mexican map.- "We hereby certify that: -----
this map is identical to that of the American Section which was duly signed in 1912, Minute No. 95, City of Juarez, Chihuahua, - April 12, 1927." There being no other matter before the Commission the meeting was adjourned to meet again at the call of either Commissioner.-----

(over)

Gustav P. Surans
Comisionado Mexicano

Henry Curry
U.S. Commissioner

Henry Curry
Comisionado Americano

Gustav P. Surans
Mexican Commissioner

José Hernández Cordero
Secretario de Legación

Frank H. Cress
U.S. Secretary.

Frank H. Cress
Secretario Americano.

José Hernández Cordero
Mexican Secretary.